



EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 31.5.2012  
COM(2012) 248 final

2012/0131 (NLE)

Návrh

### **ROZHODNUTÍ RADY**

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním uplatňování protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu**

## DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Na základě příslušného zmocnění Radou<sup>1</sup> vedla Komise jménem Evropské unie jednání s vládou Dánska a vládou Grónska za účelem obnovení protokolu k dohodě o partnerství mezi Evropskou unií a vládou Dánska a vládou Grónska v odvětví rybolovu. Výsledkem těchto jednání bylo dne 3. února 2012 parafování nového protokolu, který se vztahuje na období tří let počínaje dnem 1. ledna 2013.

Postup týkající se podpisu nového protokolu jménem EU a jeho prozatímního uplatňování se zahajuje současně s postupy vztahujícími se k rozhodnutí Rady o uzavření nového protokolu (se souhlasem Evropského parlamentu) a k nařízení Rady o rozdělení rybolovných práv získaných na základě tohoto protokolu mezi členské státy.

Postoj Komise při jednáních vycházel mj. z výsledků studie hodnotící *ex post* stávající protokol, kterou provedli externí odborníci v září 2011.

Nový protokol je v souladu se záměry dohody o partnerství v odvětví rybolovu, jejímž cílem je posílení spolupráce mezi Evropskou unií a Grónskem a podpora rámce pro partnerství, v němž se bude v zájmu obou stran rozvíjet politika udržitelného rybolovu a odpovědného využívání rybolovných zdrojů v grónské výlučné ekonomické zóně (VEZ).

Obě strany se dohodly na spolupráci při provádění rybářské politiky Grónska a budou za tímto účelem pokračovat v politickém dialogu o příslušných programech.

Na základě nového protokolu činí celkový finanční příspěvek na celé období 17 847 244 EUR ročně. Tuto částku tvoří: a) 15 104 203 EUR ročně za přístup do grónské VEZ a b) 2 743 041 EUR ročně v rámci dodatečných finančních prostředků, které EU vyplácí na podporu rybářské politiky Grónska.

Komise na tomto základě navrhuje, aby Rada přijala toto rozhodnutí.

---

<sup>1</sup> Přijato na 3108. zasedání Rady (zemědělství a rybolov) v úterý 19. července 2011 v rámci seznamu bodů „A“ v dokumentu č. 12843/11.

Návrh

## ROZHODNUTÍ RADY

**o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním uplatňování protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 písm. a) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 28. června 2007 přijala Rada nařízení (ES) č. 753/2007<sup>1</sup> o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu.
- (2) Současný protokol stanovující rybolovná práva a finanční příspěvek podle uvedené dohody o partnerství pozbuje platnosti dne 31. prosince 2012.
- (3) Evropská unie sjednala s vládou Dánska a vládou Grónska nový protokol k dohodě o partnerství v odvětví rybolovu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek.
- (4) Výsledkem jednání bylo parafování nového protokolu dne 3. února 2012.
- (5) S cílem umožnit plavidlům EU provádění rybolovných činností stanoví článek 12 protokolu, že toto rozhodnutí bude prozatímně uplatňováno ode dne 1. ledna 2013.
- (6) Protokol by měl být proto podepsán jménem Evropské unie, s výhradou jeho pozdějšího uzavření, a prozatímně uplatňován,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

### *Článek 1*

Podpis Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska<sup>2</sup> na

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 1.

straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu, (dále jen „protokol“) se tímto schvaluje jménem Unie, s výhradou jeho uzavření.

Znění protokolu, který má být podepsán, se připojuje k tomuto rozhodnutí.

#### *Článek 2*

Generální sekretariát Rady zřídí nástroj udělující plnou moc k podepsání protokolu, s výhradou jeho uzavření, pro osobu nebo osoby určené vyjednavatelem protokolu.

#### *Článek 3*

Protokol se prozatímně uplatňuje ode dne 1. ledna 2013, až do jeho vstupu v platnost, v souladu s článkem 12 protokolu.

#### *Článek 4*

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne

*Za Radu  
předseda*

---

<sup>2</sup> Místní vláda Grónska se dne 21. června 2009 stala vládou Grónska.

**PROTOKOL,**  
**kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím<sup>4</sup> na jedné straně a vládou Dánska a místní vládou Grónska<sup>5</sup> na straně druhé o partnerství v odvětví rybolovu**

*Článek 1*

*Doba uplatňování a rybolovná práva*

1. Grónské orgány povolují rybářským plavidlům EU na období tří let ode dne 1. ledna 2013 provádět rybolovné činnosti v rámci rybolovných práv uvedených v odstavci 5 tohoto článku a rybolovných práv stanovených v souladu s odstavcem 2.

Smíšený výbor může přezkoumat úroveň rybolovných práv uvedených v odstavci 5 tohoto článku. Při přezkoumávání úrovní rybolovných práv uvedených v odstavci 5 tohoto článku smíšeným výborem poskytne Grónsko EU rybolovná práva v grónské výlučné ekonomické zóně (VEZ).

2. Nejpozději do dne 1. prosince 2013 a každý následující rok schválí smíšený výbor rybolovná práva pro druhy uvedené v odstavci 5 tohoto článku na následující rok s ohledem na dostupné vědecké stanovisko, přístup předběžné opatrnosti, potřeby odvětví rybolovu, a zejména množství stanovená v odstavci 7 tohoto článku.

V případě, že by smíšený výbor stanovil rybolovná práva na nižší úrovni, než je úroveň uvedená v odstavci 5 tohoto článku, Grónsko odškodní EU tím, že jí pro následující roky přidělí rovnocenná odpovídající rybolovná práva nebo jí poskytne jiná rybolovná práva pro ten samý rok.

Nedohodnou-li se strany na žádném odškodnění, jsou finanční ujednání, včetně parametrů pro výpočet hodnoty, podle čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu úměrně upravena.

3. Kvóta pro krevetou severní ve východním Grónsku může být použita v západních oblastech Grónska, pokud jsou pro jednotlivé hospodářské subjekty stanovena ujednání o převodu kvót mezi majiteli plavidel z Grónska a Evropské unie. Grónské orgány se zavazují, že usnadní uplatnění takových ujednání po obdržení žádosti od Evropské komise jménem dotčených členských států. Maximální roční výše kvóty, která má být převedena z východního Grónska na oblasti západního Grónska, je 2 000 tun. Na rybolovné činnosti plavidel EU se vztahují stejné podmínky, jako jsou podmínky stanovené v oprávnění k rybolovu vydaném grónskému majiteli plavidla, s výhradou ustanovení kapitoly I přílohy.
4. Grónsko nabídne EU dodatečná rybolovná práva. Přijme-li EU plně či částečně takovou nabídku, finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) se úměrně tomu zvýší. EU Grónsku odpoví nejpozději šest týdnů po obdržení nabídky. Pokud orgány EU nabídku ani neodmítnou, ani na ni do šesti týdnů nezareagují, mohou orgány Grónska nabídnout dodatečná rybolovná práva jiným stranám.
5. Orientační úroveň rybolovných práv udělených Grónskem (v tunách):

---

<sup>4</sup> Evropské společenství se dne 1. prosince 2009 stalo Evropskou unií.

<sup>5</sup> Místní vláda Grónska se dne 21. června 2009 stala vládou Grónska.

Skladba populace	2013	2014	2015
Treska obecná v podoblasti ICES XIV a v podoblasti NAFO 1 <sup>6</sup>	2 200	2 200	2 200
Pelagický okouník v podoblastech ICES XIV a V a podoblasti NAFO 1F <sup>7</sup>	3 000	3 000	3 000
Druhy okouníka žijící při dně v podoblastech ICES XIV a V a podoblasti NAFO 1F <sup>8</sup>	2 000	2 000	2 000
Platýs černý v podoblasti NAFO 1 – jižně od 68° severní šířky	2 500	2 500	2 500
Platýs černý v podoblastech ICES XIV a V <sup>9</sup>	4 315	4 315	4 315
Kreveta severní v podoblasti NAFO 1	3 400	3 400	3 400
Kreveta severní v podoblastech ICES XIV a V	7 500	7 500	7 500
Platýs obecný v podoblasti NAFO 1	200	200	200
Platýs obecný v podoblastech ICES XIV a V	200	200	200
Krab druhu „Snow“ v podoblasti NAFO 1 <sup>10</sup>	250	250	250

<sup>6</sup> V případě, že pravidla kontroly odlovu mají být zavedena v rámci víceletého plánu řízení přijatého grónskými orgány, mohou být údaje odpovídajícím způsobem upraveny. Pokud tato úprava vede k dodatečným rybolovným právům pro Evropskou unii, je finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) protokolu úměrně tomu zvýšen.

<sup>7</sup> Je třeba použít pelagické vlečné sítě.

<sup>8</sup> Je třeba použít vlečné sítě.

<sup>9</sup> Může být loven nejvýše šesti plavidly současně. Toto omezení odlovu a intenzity rybolovu může být upraveno v souladu s víceletým plánem řízení, který by měl být dohodnut mezi pobřežními státy. Pokud tato úprava vede k dodatečným rybolovným právům pro Evropskou unii, je finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. a) protokolu úměrně tomu zvýšen.

Huňáček severní v podoblastech ICES XIV a V <sup>11</sup>	60 000	60 000	60 000
Hlavoun spp. v podoblastech ICES XIV a V <sup>12</sup>	100	100	100
Hlavoun spp. v podoblasti NAFO 1 <sup>13</sup>	100	100	100

## 6. Nakládání s vedlejšími úlovkami

Vedlejší úlovky jsou definovány jako jakékoli nezáměrné úlovky všech živých mořských organismů.

Pro účely tohoto protokolu se za vedlejší úlovky, které budou zohledněny v omezení vedlejších úlovků, považují jakékoli úlovky druhů, které jsou předmětem obchodního zájmu a nepatří mezi cílové druhy daného plavidla uvedené na oprávnění k rybolovu.

Rybářská plavidla EU činná v grónské VEZ dodržují pravidla pro vedlejší úlovky druhů a populací ryb v grónských vodách, a zejména pro ty, které jsou uvedeny v čl. 1 odst. 5. Kromě toho je v grónské VEZ zakázáno pouštět jako výmět úlovky rybí populace, která se řídí omezeními odlovu nebo intenzity rybolovu v grónských vodách.

Maximální množství vedlejších úlovků, které je možno přijmout, je omezeno na 10 % kvóty cílové populace vyjádřené v oprávnění k rybolovu pro všechny rybolovné činnosti, s výjimkou rybolovných činností, které se zaměřují na krevetu severní, u níž se tento podíl snižuje na 5 %. Pokud byla pro určité druhy kvóta EU vyčerpána, maximální množství, které je možno přijmout jako vedlejší úlovek, bude omezeno na 5 % kvóty cílové populace.

Vedlejší úlovky rybí populace v případech, kdy Evropská unie využívá rybolovná práva v grónských vodách, se započítávají do rybolovných práv pro příslušné populace ryb přidělených EU.

<sup>10</sup> Rybolovné činnosti mohou probíhat pouze v souladu s grónskými vnitrostátními právními předpisy.

<sup>11</sup> Je-li možné ho lovit, může Evropská unie využít až 7,7 % celkového přípustného odlovu huňáčka severního pro období ode dne 20. června do 30. dubna následujícího roku. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu se úměrně tomu zvýší. Předběžný celkový přípustný odlov sdělí Grónsko Evropské unii co nejdříve v dostatečném předstihu před zahájením rybolovného období, nejpozději do konce května.

<sup>12</sup> Odlov hlavouna tuponosého a hlavouna severního nesmí být cílený, ale pouze jako vedlejší úlovek ve spojení s jinými cílovými druhy, a musí být vykazován odděleně.

<sup>13</sup> Odlov hlavouna tuponosého a hlavouna severního nesmí být cílený, ale pouze jako vedlejší úlovek ve spojení s jinými cílovými druhy, a musí být vykazován odděleně.

Vedlejší úlovky a jejich konkrétní složení musí být každoročně přezkoumány v rámci smíšeného výboru.

7. Umožňuje-li to stav populace, jsou minimální množství pro zachování rybolovných činností v Grónsku každoročně stanovena takto (v tunách):

Druh	NAFO 1	ICES XIV/V
Treska obecná	30 000	
Okouník	2 500	10 000
Platýs černý	4 700	4 000
Kreveta severní	75 000	1 500

8. Grónsko nevydává oprávnění k rybolovu plavidlům EU jinak než podle tohoto protokolu.

## Článek 2

### *Finanční příspěvek – platební postupy*

1. Finanční příspěvek podle článku 7 Dohody bude na období uvedené v čl. 1 odst. 1 tohoto protokolu činit 17 847 244 EUR ročně.
2. Tento finanční příspěvek zahrnuje:
  - a) roční částku za přístup do grónské VEZ ve výši 15 104 203 EUR.

Tato částka zahrnuje finanční rezervu ve výši 1 500 000 EUR. Platby z této rezervy se provádějí v souladu s postupem stanoveným v odstavci 4 níže s cílem kompenzovat dodatečná množství druhů, která Grónsko poskytlo mimo druhy uvedené v čl. 1 odst. 5 a která EU přijala.
  - b) zvláštní částku ve výši 2 743 041 EUR ročně na podporu a provádění rybářské odvětvové politiky Grónska.
3. Výše uvedený odstavec 1 se uplatní s výhradou ustanovení čl. 1 odst. 2, čl. 1 odst. 5 a článků 4, 5, 6 a 8 tohoto protokolu. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropskou unií nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. a).
4. Aniž je dotčen čl. 1 odst. 2, čl. 1 odst. 5 a články 4, 5 a 6 tohoto protokolu, Grónsko oznámí orgánům EU množství všech druhů, která lze ulovit nad rámec množství uvedených v čl. 1 odst. 5 tohoto rozhodnutí. Pokud EU v souladu s vědeckými doporučeními tato dodatečná množství přijme, zaplatí částku ve výši 17,5 % referenční ceny, která je uvedena v kapitole I přílohy, až do maximální výše 1 500 000 ročně, na pokrytí všech druhů uvedených v čl. 1 odst. 5. Jakákoli část této finanční rezervy, která nebyla v jednom roce využita, může být převedena s cílem zaplatit Grónsku za dodatečná množství druhů, která bude možné lovit v následujícím roce.
5. EU zaplatí roční částku finančního příspěvku, bez finanční rezervy, nejpozději dne 30. června 2013 v prvním roce a nejpozději dne 1. března v následujících letech

a dodatečné částky z finanční rezervy ve stejné lhůtě nebo co nejdříve po oznámení možnosti lovit dotyčná množství, která EU přijme.

6. Grónské orgány mají plnou diskreční pravomoc, pokud jde o využití finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. a).
7. Finanční příspěvek se poukazuje na účet státní pokladny založený u finanční instituce, kterou grónské orgány určí.

### *Článek 3*

#### *Podpora zodpovědného rybolovu v grónské VEZ*

1. Finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 2 písm. b) je spravován na základě cílů stanovených po vzájemné dohodě obou stran a podle ročního a víceletého programu pro jejich dosažení.
2. Jakmile tento protokol vstoupí v platnost, a nejpozději tři měsíce po tomto datu, smíšený výbor schválí víceletý odvětvový program a jeho podrobná prováděcí pravidla, zejména:
  - a) roční a víceleté pokyny pro použití části finančního příspěvku uvedeného v čl. 2 odst. 2 písm. b) pro iniciativy, které se mají provádět každý rok;
  - b) roční a víceleté cíle, jichž je třeba dosáhnout ve snaze zabezpečit pokračování zodpovědného a udržitelného rybolovu v budoucnu s ohledem na priority, které stanovilo Grónsko ve své vnitrostátní rybářské politice a v jiných politikách, které souvisejí s pokračováním zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad;
  - c) kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků.
3. Každá navržená změna ve víceletém odvětvovém programu musí být schválena oběma stranami v rámci smíšeného výboru.
4. Grónsko může případně na provádění víceletého programu přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. V prvním roce uplatňování protokolu bude EU o přidělení finančního příspěvku i dodatečné částky informována do 1. března. Každý další rok informuje Grónsko EU o tomto přidělení nejpozději dne 1. prosince předchozího roku.
5. Pokud každoroční hodnocení vykonávané smíšeným výborem a týkající se pokroku při provádění víceletého odvětvového programu není uspokojivé a pokud je to na základě tohoto hodnocení odůvodněné, může Evropská unie snížit částku finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu s cílem upravit výši finančních prostředků přidělených na provádění programu tak, aby odpovídala očekávaným výsledkům.
6. Smíšený výbor je odpovědný za monitorování provádění víceletého programu odvětvové podpory. Je-li to nezbytné, sledují obě strany tuto činnost nadále prostřednictvím smíšeného výboru po uplynutí platnosti protokolu, dokud není finanční náhrada týkající se odvětvové podpory uvedené v čl. 2 odst. 2 písm. b) plně využita.

*Článek 4*  
*Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu*

1. Obě strany se tímto zavazují podporovat zodpovědný rybolov v grónské VEZ na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která loví v těchto vodách.
2. Během období platnosti tohoto protokolu zajistí Evropská unie a Grónsko udržitelné využívání rybolovných zdrojů v grónské VEZ.
3. Strany se zavazují, že budou na regionální úrovni podporovat spolupráci týkající se zodpovědného rybolovu, a to zejména v rámci komise NEAFC a NAFO a všech dalších dotčených subregionálních nebo mezinárodních organizací.
4. V souladu s čl. 4 odst. 1 tohoto protokolu a na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek budou strany v rámci smíšeného výboru případně přijímat opatření týkající se činností, které vykonávají plavidla Evropské unie, jimž byla udělena licence a jež jsou oprávněna k rybolovným činnostem podle tohoto protokolu, aby bylo zajištěno udržitelné řízení rybolovných zdrojů v grónské VEZ.

*Článek 5*  
*Nová rybolovná práva a experimentální rybolov*

1. Pokud EU vyjádří zájem o přístup k novým rybolovným právům, která nejsou uvedena v čl. 1 odst. 5 tohoto protokolu, mělo by být toto vyjádření adresováno Grónsku. Schválení takové žádosti o přístup k novým rybolovným právům se provede pouze v souladu s grónskými právními a správními předpisy a může být předmětem jiné dohody.
2. Oprávnění k experimentálnímu rybolovu se v souladu s kapitolou X přílohy vydávají na zkušební období maximálně šesti měsíců.
3. Pokud strany usoudí, že experimentální akce vykázaly kladné výsledky, mohou grónské orgány přidělit loďstvu EU 50 % rybolovných práv na nové druhy do uplynutí platnosti tohoto protokolu, přičemž dojde k úměrnému navýšení finančního příspěvku podle článku 2 odst. 2 písm. a).

*Článek 6*  
*Pozastavení a přezkum platby finančního příspěvku*

1. Finanční příspěvek uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. a) a b) tohoto protokolu je podroben přezkumu nebo je pozastaven, pokud:
  - a) neobvyklé okolnosti, s výjimkou přírodních živlů, brání rybolovným činnostem v grónské VEZ; nebo
  - b) v případě významných změn v orientaci politiky, jež vedla k uzavření tohoto protokolu, požádá jedna ze stran o revizi jeho ustanovení s cílem případně tato ustanovení změnit; nebo

- c) Evropská unie zjistí porušení zásadních a základních prvků lidských práv stanovených v článku 6 Smlouvy o Evropské unii.

Tento pododstavec se neuplatní, pokud k tomuto porušení dojde v jakékoli oblasti odpovědnosti nebo působnosti, za něž grónská vláda v důsledku statusu Grónska jako autonomní části Dánského království nemá formální odpovědnost nebo jež nespádají do oblasti její formální působnosti.

2. Evropská unie si vyhrazuje právo částečně nebo úplně pozastavit výplatu zvláštního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu, pokud:
- a) podle hodnocení provedeného smíšeným výborem nejsou dosažené výsledky v souladu s plánem; nebo
- b) Grónsko tento zvláštní příspěvek nevyužije.
3. Pozastavení platby je podmíněno tím, že EU písemně oznámí svůj záměr nejméně tři měsíce před dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku.
4. Finanční příspěvek se znovu začne vyplácet poté, co dojde ke změně situace díky opatřením zaměřeným na nápravu uvedených okolností, a po konzultaci a dohodě mezi oběma stranami, která stvrdí, že na základě stávající situace bude pravděpodobně obnoven běžný výkon rybolovných činností.

#### *Článek 7*

##### *Pozastavení a obnovení oprávnění k rybolovu*

1. Grónsko si vyhrazuje právo pozastavit oprávnění k rybolovu stanovená v příloze tohoto protokolu, pokud:
- a) konkrétní plavidlo závažným způsobem porušuje grónské právní a správní předpisy; nebo
- b) majitel plavidla nedodržel soudní příkaz vydaný v souvislosti s přestupkem, kterého se dopustilo konkrétní plavidlo. Poté, co je soudní příkaz opět dodržován, je oprávnění k rybolovu plavidlu obnoven na zbývající období jeho platnosti.

#### *Článek 8*

##### *Pozastavení provádění protokolu*

1. Provádění protokolu se na žádost kterékoliv ze stran pozastaví, pokud:
- a) neobvyklé okolnosti, s výjimkou přírodních živlů, brání rybolovným činnostem v grónské VEZ; nebo
- b) Evropská unie neprovede platby podle čl. 2 odst. 2 písm. a) tohoto protokolu z důvodů, na něž se nevztahuje článek 6 tohoto protokolu; nebo
- c) dojde ke sporu mezi stranami ohledně výkladu tohoto protokolu či jeho provádění; nebo

- d) se některá ze stran neřídí ustanoveními tohoto protokolu; nebo
- e) v případě významných změn orientace politiky, jež vedla k uzavření tohoto protokolu, požádá jedna ze stran o revizi ustanovení s cílem případně tato ustanovení změnit; nebo
- f) kterákoliv ze stran zjistí porušení zásadních a základních prvků lidských práv stanovených v článku 6 Smlouvy o Evropské unii.

Tento pododstavec se neuplatní, pokud k tomuto porušení dojde v jakékoli oblasti odpovědnosti nebo působnosti, za něž grónská vláda v důsledku statusu Grónska jako autonomní části Dánského království nemá formální odpovědnost nebo jež nespádají do oblasti její formální působnosti.

- 2. Provádění protokolu může být pozastaveno na podnět jedné strany, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace mezi oběma stranami neumožnily ukončení tohoto sporu smírem.
- 3. Pozastavení provádění protokolu je podmíněno písemným oznámením dotyčné strany o jejím záměru nejméně tři měsíce před datem, kdy má pozastavení nabýt účinku.
- 4. V případě pozastavení provádění protokolu pokračují strany v konzultacích s cílem dosáhnout smírného narovnání sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v provádění protokolu a výše finančního příspěvku se úměrně *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo provádění protokolu pozastaveno.

#### *Článek 9*

##### *Vnitrostátní právní a správní předpisy*

- 1. Činnosti rybářských plavidel Evropské unie, která působí v grónské VEZ, se řídí právními a správními předpisy platnými v Grónsku a v Dánském království, pokud Dohoda a tento protokol s přílohou nestanoví jinak.
- 2. Grónsko oznámí Evropské unii jakékoliv změny či nové právní předpisy týkající se politiky v oblasti rybolovu alespoň 3 měsíce před vstupem těchto změn či nových právních předpisů v platnost.

#### *Článek 10*

##### *Doba platnosti*

- 1. Tento protokol a jeho příloha se uplatňují po dobu tří let počínaje dnem 1. ledna 2013, nejsou-li vypovězeny v souladu s článkem 11 tohoto protokolu.

#### *Článek 11*

##### *Vypovězení*

- 1. V případě vypovězení tohoto protokolu dotyčná strana písemně oznámí druhé straně svůj úmysl vypovědět protokol nejméně šest měsíců před datem, kdy toto

vypovězení nabude účinku. Po odeslání oznámení podle předcházejícího odstavce zahájí obě strany konzultace.

2. Výplata finančního příspěvku podle článku 2 tohoto protokolu na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, se úměrně a *pro rata temporis* sníží.

*Článek 12*  
*Prozatímní uplatňování*

1. Tento protokol se prozatímně uplatňuje ode dne 1. ledna 2013.

*Článek 13*  
*Vstup v platnost*

2. Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany vzájemně oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

## PŘÍLOHA

### PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY EU V GRÓNSKÉ VEZ

#### KAPITOLA I – ŽÁDOSTI O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU (LICENCE) A JEJICH VYDÁVÁNÍ

##### Podmínky pro provozování rybolovných činností plavidly EU v grónské VEZ

- A. ŽÁDOSTI O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU A FORMÁLNÍ NÁLEŽITOSTI JEJICH VYDÁVÁNÍ
1. Oprávnění k rybolovu v grónské VEZ a/nebo v rámci grónské kvóty v mezinárodních vodách mohou získat pouze způsobilá plavidla.
  2. Plavidlo je způsobilé, pokud pro majitele plavidla, velitele ani samotné plavidlo neplatí zákaz rybolovu v grónské VEZ. Musí být v řádném poměru ke grónským orgánům v tom smyslu, že musí mít vyrovnány všechny předcházející závazky vyplývající z rybolovných činností v Grónsku nebo v grónské VEZ podle dohod o rybolovu uzavřených s EU.
  3. Žádosti se podávají na formulářích poskytnutých k tomuto účelu Grónskem; vzory žádosti jsou připojeny jako dodatek 1. Ke každé žádosti o oprávnění k rybolovu se přiloží doklad o zaplacení poplatku na dobu jeho platnosti. Poplatky zahrnují veškeré vnitrostátní a místní poplatky týkající se přístupu k rybolovným činnostem, jakož i bankovní poplatky za převody peněz. Nebyly-li za plavidlo zaplacen bankovní poplatky za převody, bude uhrazení této částky vyžadováno při předložení další žádosti o oprávnění k rybolovu pro dotčené plavidlo, přičemž zaplacení částky bude podmínkou pro vydání nového oprávnění k rybolovu.

V případě plavidel EU, která mají stejného majitele nebo zástupce, lze podat hromadnou žádost o oprávnění k rybolovu za podmínky, že uvedená plavidla plují pod vlajkou jednoho a téhož členského státu. V každém oprávnění k rybolovu vydaném v rámci hromadné žádosti se uvádí celkový počet žádostí, za které byl zaplacen poplatek za oprávnění k rybolovu, a poznámka pod čarou ve znění „povolené množství, které se rozdělí mezi plavidla ... (název všech plavidel uvedených v hromadné žádosti)“.

Orgány EU předloží grónským orgánům (hromadnou) žádost o oprávnění k rybolovu pro každé plavidlo, které má zájem provozovat rybolov podle této dohody.

Orgány Grónska jsou oprávněny pozastavit stávající oprávnění k rybolovu nebo nevydat nové oprávnění k rybolovu, nesplňuje-li plavidlo EU požadavky týkající se předávání výkazů z lodního deníku a prohlášení o vykládce grónským orgánům v souladu s pravidly hlášení o úlovech.

4. Jakmile se tento protokol začne uplatňovat, poskytnou grónské orgány veškeré údaje týkající se bankovních účtů, které se mají použít k uhrazení poplatku.
5. Oprávnění k rybolovu se vydávají pro konkrétní plavidla a jsou nepřenosná – s výhradou ustanovení odstavce 6. Oprávnění k rybolovu obsahují údaje o povoleném množství pro odlov a ponechání na palubě. Povolené množství uvedené v oprávnění k rybolovu lze měnit formou nové žádosti. V případě, že plavidlo překročí povolené

množství uvedené v oprávnění k rybolovu, uhradí za množství překračující povolené množství poplatek ekvivalentní trojnásobku částky stanovené v části B 3. Tomuto plavidlu se nevydává nové oprávnění k rybolovu, dokud nebudou poplatky odpovídající překročenému množství uhrazeny.

6. V určitých případech a na žádost Evropské komise se však oprávnění k rybolovu určitého plavidla může nahradit novým oprávněním k rybolovu pro jiné plavidlo s podobnými vlastnostmi jako plavidlo první. Nové oprávnění k rybolovu obsahuje tyto údaje:
  - datum vydání,
  - údaj, že toto oprávnění k rybolovu zrušuje platnost a nahrazuje oprávnění k rybolovu předchozího plavidla.
7. Oprávnění k rybolovu předá grónský úřad pro rybolov Evropské komisi do 15 pracovních dní po obdržení žádosti.
8. Originál oprávnění k rybolovu či jeho kopie se musí stále nacházet na palubě a musí být kdykoli předložen(a) na žádost příslušných grónských orgánů.

#### B. PLATNOST OPRAVNĚNÍ K RYBOLOVU A PLATBA

1. Platnost oprávnění k rybolovu počíná datem vydání a končí na konci kalendářního roku, v němž bylo oprávnění k rybolovu vydáno. Vydává se do 15 pracovních dní po obdržení žádosti a až po zaplacení požadovaných poplatků za oprávnění k rybolovu na rok za každé plavidlo.

Oprávnění k rybolovu týkající se lovu huňáčka severního se vydávají od 20. června do 31. prosince a též od 1. ledna do 30. dubna následujícího roku.

Pokud právní předpisy EU, kterými se na daný rok stanoví rybolovná práva pro plavidla EU ve vodách, v nichž se uplatňuje omezení odlovu, nejsou přijaty do začátku rybářského hospodářského roku, mohou rybářská plavidla mající oprávnění k rybolovu ke dni 31. prosince předcházejícího rybářského hospodářského roku pokračovat ve svých činnostech na základě stejného oprávnění k rybolovu v roce, pro který právní předpisy nebyly přijaty, s výhradou kladného vědeckého stanoviska. Povoleno je prozatímní využívání 1/12 kvóty uvedené v oprávnění k rybolovu z předchozího roku za měsíc, pokud byl za kvótu zaplacen příslušný poplatek za oprávnění k rybolovu. Prozatímní kvóta může být upravena na základě vědeckého stanoviska a podmínek pro konkrétní typ rybolovu.

Z nevyužitého množství v rámci oprávnění k rybolovu krevety severní ke dni 31. prosince daného roku může být na žádost převedeno do následujícího roku maximálně 5 % původního množství uvedeného v oprávnění k rybolovu, s výhradou kladného vědeckého stanoviska k tomuto převodu. Převedené množství se použije do 30. dubna následujícího roku.

Za vedlejší úlovky se neplatí poplatek za oprávnění k rybolovu.

2. Referenční ceny za jednotlivé druhy jsou následující:

Druh	Cena v EUR za tunu živé hmotnosti
Treska obecná	1 800
Pelagický okouník	1 700
Okouník žijící při dně	1 700
Platýs černý	3 500
Kreveta severní – východ	2 500
Kreveta severní – západ	2 300
Platýs obecný	4 100
Huňáček severní	190
Krab druhu „Snow“	5 500
Hlavoun spp.	2 204

3. Poplatky za oprávnění k rybolovu jsou tyto:

Druh	EUR za tunu
Treska obecná	90
Pelagický okouník	53
Okouník žijící při dně	53
Platýs černý	129
Kreveta severní – východ	50
Kreveta severní – západ	80
Platýs obecný	217
Krab druhu „Snow“	120
Huňáček severní	5

Není-li povolené množství využito, poplatek odpovídající tomuto povolenému množství se majiteli plavidla nevrací.

## KAPITOLA II – RYBOLOVNÉ OBLASTI

1. Rybolov probíhá v rybolovné oblasti definované jako grónská výlučná ekonomická zóna, která je stanovena v nařízení č. 1020 ze dne 15. října 2004 v souladu s královským dekretem č. 1005 ze dne 15. října 2004 o vstupu zákona o grónské výlučné ekonomické zóně v platnost, kterým vstupuje v platnost zákon č. 411 ze dne 22. května 1996 o výlučných ekonomických zónách.

2. Rybolov probíhá nejméně 12 námořních mil od základní linie podle čl. 7 odst. 2 zákona č. 18 ze dne 31. října 1996 o rybolovu, který vydal Landsting Grónska a nejnověji byl změněn zákonem Inatsisartut č. 8 ze dne 22. listopadu 2011, není-li stanoveno jinak.
3. Základní linie je vymezena v souladu s královským dekretem č. 1004 ze dne 15. října 2004 o změně královského dekretu o vymezení grónských teritoriálních vod.

### KAPITOLA III – HLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

#### *A. Hlášení o úlovcích a lodní deník rybolovu*

1. Velitelé rybářských plavidel EU provozujících rybolov podle Dohody vedou lodní deník rybolovu o svých činnostech s uvedením všech množství jednotlivých druhů ryb odlovených a uchovávaných na palubě nebo výmětů vrácených do moře vyšších než ekvivalent 50 kg živé hmotnosti.
2. Lodní deník rybolovu vyplní velitel po každém vytažení sítě s uvedením všech úlovků a výmětů z každého vytažení sítě za každý den, kdy plavidlo EU provádí rybolov v rámci grónského oprávnění k rybolovu. Informace se zaznamenávají a elektronicky předávají grónským orgánům prostřednictvím střediska sledování lovišť (FMC) členského státu vlajky denně nejpozději ve 2359 UTC. Formát, který se má použít pro vyplňování a předávání elektronických údajů z lodního deníku rybolovu, si obě strany dohodnou v rámci smíšeného výboru před vstupem protokolu v platnost.
3. Velitel plavidla rovněž zaznamenává a předává údaje z lodního deníku rybolovu po obdržení žádosti od úředníka příslušného grónského orgánu.
4. Při překládce nebo vykládce v rámci grónské výlučné ekonomické zóny velitel plavidla rovněž zaznamenává a elektronicky předává grónským orgánům do 24 hodin po jejich ukončení údaje z prohlášení o překládce a vykládce prostřednictvím FMC členského státu vlajky.
5. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do lodního deníku rybolovu a předaných nese velitel. Velitel plavidla a/nebo jeho zástupce je odpovědný za správnost údajů zaznamenaných v prohlášení o překládce a vykládce a předaných.
6. Aniž je dotčen odstavec 10, rybářskému plavidlu EU není povoleno opustit přístav za účelem rybolovu v rámci Dohody, nemá-li na palubě instalován plně funkční elektronický systém hlášení o úlovcích (ERS).
7. Aniž je dotčen odstavec 10, rybářským plavidlům EU, která nezaznamenávají a nepředávají údaje z lodních deníků rybolovu elektronickými prostředky, není povoleno provozovat rybolov v grónské VEZ.
8. V případě
  - i) technického selhání nebo nefunkčnosti elektronického záznamového systému a systému hlášení instalovaných na palubě rybářského plavidla EU sděluje velitel rybářského plavidla nebo jeho zástupce potřebné údaje z lodního deníku rybolovu

příslušným grónským orgánům prostřednictvím FMC členského státu vlajky alternativními telekomunikačními prostředky, a to od okamžiku, kdy byl výpadek zjištěn nebo kdy byl velitel rybářského plavidla nebo jeho zástupce jinak informován, každý den nejpozději do 2359 UTC, i když nejsou žádné úlovky;

ii) technického selhání nebo nefunkčnosti elektronického záznamového systému a systému hlášení je třeba sdělit kromě údajů z lodního deníku rybolovu též případné údaje z prohlášení o překládce a prohlášení o vykládce, a to v následujících situacích:

- a) na žádost příslušného orgánu Grónska a/nebo členského státu vlajky;
- b) bezprostředně po poslední rybolovné činnosti;
- c) před vplutím do přístavu;
- d) při každé inspekci na moři;
- e) podle požadavků grónských právních předpisů.

Předběžné oznámení se zasílá také v případech uvedených v písmenech a) a c);

iii) technického selhání nebo nefunkčnosti elektronického záznamového systému a systému hlášení na palubě může rybářské plavidlo EU opustit přístav pouze poté, co je instalovaný elektronický systém zaznamenávání údajů a hlášení plně funkční ke spokojenosti příslušných grónských orgánů a FMC členského státu vlajky nebo mu to příslušné grónské orgány povolí jiným způsobem. Povolí-li grónské orgány rybářskému plavidlu EU opustit přístav bez plně funkčního elektronického záznamového systému a systému hlášení na palubě, neprodleně to oznámí FMC členského státu vlajky a orgánům EU, aniž je dotčen odstavec 6 výše.

9. Odstranění elektronického záznamového systému a systému hlášení za účelem jeho opravy nebo výměny podléhá v rámci grónské VEZ povolení příslušných grónských orgánů.
10. Po vstupu protokolu v platnost, souběžně s elektronickým systémem hlášení, a na přechodné období jednoho roku musí rybářská plavidla EU, která provozují rybolov podle Dohody, vyplňovat a předkládat grónské lodní deníky v papírové podobě.

### ***B. Neobdržení údajů o úlovcích***

1. Pokud příslušné grónské orgány neobdrží údaje o úlovcích a údaje z prohlášení o překládce nebo o vykládce elektronickou cestou v souladu s oddílem A výše, neprodleně to oznámí FMC členského státu vlajky a orgánům EU. Po obdržení tohoto oznámení FMC členského státu vlajky neprodleně vyrozumí velitele a majitele plavidla a neodkladně přijme opatření k nápravě situace. Jestliže taková situace nastane u konkrétního rybářského plavidla EU více než třikrát za období jednoho kalendářního roku, mohou grónské orgány požadovat, aby orgány EU zajistily, že FMC členského státu vlajky provede důkladné šetření týkající se opakovaného selhání elektronického záznamového systému a systému hlášení instalovaného na palubě. FMC členského státu vlajky zjistí, proč nebyly údaje obdrženy, a přijmou opatření k nápravě situace, a dále informují grónské FMC a orgány EU o svých zjištěních a o příčinách selhání.

2. Bezprostředně po obdržení oznámení od FMC členského státu vlajky zašle velitel rybářského plavidla EU alternativními telekomunikačními prostředky příslušnému grónskému orgánu prostřednictvím FMC členského státu vlajky všechny údaje, které dosud zaslány nebyly. Poté budou údaje sdělovány denně nejpozději do 2359 UTC alternativními telekomunikačními prostředky.

### ***C. Formát výměny informací***

1. Standard XML, který má být použit pro všechny elektronické výměny údajů mezi oběma stranami a tam, kde je to vhodné, je k dispozici na internetové stránce Europa:  
[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/control/codes/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/control/codes/index_en.htm).
2. Veškeré změny formátu uvedeného v odstavci 1 jsou jasně označeny a opatřeny datem aktualizace. Obě strany se v přiměřené lhůtě vzájemně informují o jakýchkoli zamýšlených změnách. Tyto změny nabudou účinku nejdříve šest měsíců poté, kdy o nich bylo rozhodnuto.
3. Elektronickou výměnu údajů mezi oběma stranami a případně orgány EU usnadní komunikační prostředky spravované Evropskou komisí jménem Evropské unie.

## **KAPITOLA IV – TECHNICKÁ OPATŘENÍ PRO ZACHOVÁNÍ ZDROJŮ**

Grónsko poskytne rybářským plavidlům EU anglické znění příslušných grónských právních předpisů týkajících se hlášení úlovků, kontroly, technických opatření pro zachování zdrojů a režimu pozorování.

## **KAPITOLA V – KONTROLA**

Aniž jsou dotčeny grónské právní předpisy, uplatňují se tato opatření na rybářská plavidla EU působící v grónské VEZ.

### ***A. Inspekce na moři***

1. Inspekce rybářských plavidel EU na moři v grónské VEZ provádějí oprávnění inspektoři. Inspekční plavidla jsou zřetelně označena v souladu s mezinárodní úmluvou a inspektorům jsou vydány průkazy totožnosti, které inspektoři předloží veliteli plavidla co nejdříve během inspekce. Úředníci nesmí zasahovat do práva každého velitele plavidla komunikovat během inspekční činnosti s příslušnými orgány členského státu vlajky.
2. Velitel rybářského plavidla, na kterém probíhá inspekce, nebo jeho zástupce:
  - a) usnadní bezpečné a efektivní nalodění úředníků v souladu s námořními pravidly, když je vydán příslušný signál v mezinárodním signálním kódu nebo když plavidlo nebo vrtulník s úředníkem prostřednictvím rádiové komunikace oznámí záměr provést jeho nalodění;
  - b) usnadní úředníkům plnění jejich inspekčních povinností, přičemž poskytuje pomoc v požadovaném a přiměřeném rozsahu;
  - c) umožní úředníkům komunikovat s grónskými orgány;

- d) upozorní úředníky na konkrétní bezpečnostní rizika na palubě rybářských plavidel EU;
  - e) poskytne úředníkům přístup do všech prostor plavidla, ke všem zpracovaným i nezpracovaným úlovkům, všem lovným zařízením a všem relevantním informacím a dokladům;
  - f) usnadní bezpečné vyloďení úředníků po ukončení inspekce.
3. Grónští inspektoři se zdržují na palubě plavidla EU po dobu nezbytnou k provádění inspekčních úkolů. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.
  4. Po velitelích rybářských plavidel se nesmí požadovat, aby sdělovali obchodně citlivé informace prostřednictvím volně přístupných rádiových kanálů.
  5. Na konci každé inspekce sdělí grónští inspektoři svá zjištění veliteli plavidla a sepišou inspekční zprávu. Velitel rybářského plavidla EU má právo do inspekční zprávy vložit své připomínky. Inspekční zpráva musí být podepsána příslušným inspektorem a velitelem rybářského plavidla EU, pokud si to velitel přeje.
  6. Grónští inspektoři vydají před opuštěním rybářského plavidla EU jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. Grónsko vyrozumí orgány EU o inspekci do osmi pracovních dnů. Po obdržení oznámení a po obdržení žádosti od orgánů EU předá Grónsko kopii inspekční zprávy orgánům EU během osmi pracovních dnů. Pokud je to potřeba, jsou tyto informace poskytnuty příslušným regionálním organizacím pro řízení rybolovu.

### ***B. Inspekce v přístavu***

1. Inspekci plavidel EU, která vykládají nebo překládají svůj úlovek, provádějí v grónských přístavech grónští inspektoři, přičemž musí být jasně rozpoznatelné, že jsou pověřeni kontrolou rybolovu.
2. Přístavní inspekce se provádějí v souladu s opatřeními FAO a opatřeními příslušné regionální organizace pro řízení rybolovu přístavního státu.
3. Grónsko může EU povolit, aby se zúčastnila inspekce v přístavu jako pozorovatel.
4. Velitel rybářského plavidla EU spolupracuje s grónskými inspektory, aby jim usnadnil výkon jejich práce.
5. Na konci každé inspekce sdělí grónští inspektoři svá zjištění veliteli plavidla a sepišou inspekční zprávu. Velitel rybářského plavidla EU má právo do inspekční zprávy vložit své připomínky. Inspekční zpráva musí být podepsána příslušným inspektorem a velitelem rybářského plavidla EU.
6. Grónští inspektoři vydají před opuštěním plavidla EU jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. Grónsko předá jednu kopii inspekční zprávy EU ve lhůtě osmi pracovních dnů po inspekci.

## KAPITOLA VI

### REŽIM KONTROLNÍHO POZOROVÁNÍ

#### *A. Režim pozorování*

1. Na veškeré rybolovné činnosti v grónské VEZ se vztahuje režim pozorování podle grónského práva. Velitelé rybářských plavidel EU vlastnících oprávnění k rybolovu v grónské VEZ spolupracují s grónskými orgány při nalodění pozorovatelů na palubu.

#### *B. Plat pozorovatele*

1. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele platí příslušné grónské orgány.

#### *C. Povinnosti pozorovatele*

1. Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatelé:
  - a) přijmou veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušili nebo neomezovali rybolovné činnosti;
  - b) berou ohled na materiál a zařízení na palubě;
  - c) respektují důvěrný charakter všech dokumentů, které k plavidlu náleží.

#### *D. Zpráva pozorovatele*

1. Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo vložit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisuje pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.
2. Příslušné grónské orgány vyrozumí orgány EU o tomto vylodění pozorovatele během osmi pracovních dnů. Po obdržení oznámení a po obdržení žádosti od orgánů EU předá Grónsko kopii zprávy pozorovatele orgánům EU během osmi pracovních dnů.

## KAPITOLA VII

### SYSTEM SATELITNÍHO SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

#### PODMÍNKY PRO SATELITNÍ SLEDOVÁNÍ RYBÁŘSKÝCH PLAVIDEL

1. Pokud jde o monitorovací systém pro satelitní sledování, veškerá rybářská plavidla, která mají oprávnění k rybolovu použitelné ve vodách druhé strany, musí splňovat všechna následující ustanovení.
2. Veškerá plavidla s oprávněním k rybolovu musí být vybavena plně funkčním zařízením pro satelitní sledování instalovaným na palubě, které umožňuje automatické a nepřetržité udávání zeměpisných souřadnic FMC jejich státu vlajky. Údaje se předávají každou hodinu.
3. Každé hlášení polohy

- i) obsahuje:
    - a) identifikační označení plavidla;
    - b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů s intervalem spolehlivosti 99 %;
    - c) datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;
    - d) rychlost a kurz plavidla;
  - ii) a podává se v souladu s formulářem uvedeným v dodatku 2.
4. První poloha zaznamenaná po vplutí do VEZ druhé strany se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z vod druhé strany, jež se označí kódem „EXI“.
5. FMC státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy jsou zaznamenána zabezpečeným způsobem a uložena po dobu tří let.
6. Přístrojové i programové vybavení systému satelitního sledování plavidel VMS musí být zabezpečeno proti nežádoucím zásahům zvenčí, tj. nelze zadávat ani odesílat falešné údaje o poloze a údaje nelze ručně přepisovat. Systém je plně automatický a je neustále v provozu bez ohledu na vnější podmínky. Zařízení pro satelitní sledování je zakázáno ničit, poškozovat, činit provozu neschopným nebo do něho jakkoli jinak zasahovat. Velitel průběžně zajišťuje, že:
- a) systém VMS na jeho plavidle je stále plně funkční a hlášení o poloze jsou správně předávána FMC státu vlajky;
  - b) údaje nejsou nijak měněny;
  - c) anténa nebo antény zařízení pro satelitní sledování nejsou nijak rušeny;
  - d) zdroj napájející zařízení pro satelitní sledování není žádným způsobem přerušen; a
  - e) zařízení pro satelitní sledování nebyla z rybářského plavidla odstraněna.
7. Rybářskému plavidlu je zakázáno vstoupit do VEZ druhé strany bez plně funkčního zařízení pro satelitní sledování, jinak jsou grónské orgány oprávněny pozastavit s okamžitým účinkem oprávnění k rybolovu tohoto rybářského plavidla. Grónské orgány dotčené plavidlo ihned upozorní. Orgány EU a stát vlajky musí být neprodleně informovány o pozastavení oprávnění k rybolovu grónskými orgány.
8. Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS.
- i) V případě poruchy musí být systém VMS na plavidle opraven nebo vyměněn do 30 kalendářních dnů po vyrozumění velitele rybářského plavidla a jeho státu vlajky. Orgánům EU musí být tato skutečnost oznámena co nejdříve.

- ii) Během výše uvedené doby musí plavidlo hlásit svoji pozici FMC státu vlajky a FMC strany, kde se plavidlo nachází, ručně e-mailem nebo faxem v souladu s odstavcem 3 kapitoly VII výše. Četnost tohoto ručního hlášení je nejméně jedna poloha každé čtyři hodiny.
  - iii) Po uplynutí této doby již není plavidlo oprávněno k provádění rybolovných činností v grónské VEZ.
9. Pokud zařízení pro satelitní sledování předává hodinová hlášení ze stejné polohy déle než čtyři hodiny, zašle se hlášení o poloze s kódem činnosti „ANC“, jak je popsáno v příloženém vzoru. Taková hlášení o poloze lze předávat jednou za dvanáct hodin. Do jedné hodiny poté, co se poloha plavidla změní, se znovu začnou podávat hodinová hlášení.
10. Zabezpečené předávání hlášení o poloze mezi jednotlivými FMC
- i) FMC státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotčených plavidel FMC strany, v jejichž vodách se plavidlo nachází.
  - ii) FMC obou stran si vymění své kontaktní údaje, např. e-mailové adresy, faxová, telexová a telefonní čísla, a vzájemně se neprodleně informují o každé změně těchto údajů.
  - iii) Předávání hlášení o poloze mezi dotčenými FMC a státy vlajky se provádí elektronicky prostřednictvím protokolu https. Mezi grónskými orgány a příslušným FMC státu vlajky dojde k výměně osvědčení.
  - iv) Pokud jde o sdělování hlášení z Evropské unie Grónsku, FMC Evropské unie představuje FMC státu vlajky. Pro účely předávání těchto zpráv a hlášení z Grónska Evropské unii je střediskem sledování lovišť FMC toho členského státu, v jehož vodách plavidlo je či bylo činné. FMC Grónska je zřízeno v rámci kontrolního útvaru ministerstva pro rybolov, lov a zemědělství (grónské orgány pro kontrolu licencí k rybolovu) v Nuuk.
  - v) FMC strany, v jejichž vodách se plavidlo v dané chvíli nachází, informuje FMC státu vlajky a Evropskou komisi o jakémkoli přerušení při přijímání následných hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu, v případě, že dotčené plavidlo neoznámilo své vyplutí z VEZ.
11. Nefunkčnost komunikačního systému
- i) Grónsko zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením FMC státu vlajky a informuje EU neprodleně o jakékoli nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení o poloze s cílem technicky ji vyřešit v co nejkratší lhůtě.
  - ii) Selhání spojení mezi jednotlivými FMC nesmí ovlivnit činnost plavidel.
  - iii) Veškerá nepředaná hlášení během prostojů musí být předána, jakmile je komunikace mezi dotčenými FMC obnovena.

12. Velitel rybářského plavidla, které má oprávnění k rybolovu, je považován za zodpovědného za jakoukoli prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, jež má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení o poloze. Na jakékoli porušení předpisů se vztahují sankce stanovené stranou, v jejíchž vodách k protiprávnímu jednání došlo, podle platných právních předpisů této strany.
13. Údaje o sledování sdělené druhé straně v souladu s touto dohodou nejsou za žádných okolností poskytnuty jiným orgánům, než jsou orgány pro kontrolu a dohled, způsobem, který by umožnil identifikaci jednotlivých plavidel.
14. Aniž je dotčen předchozí odstavec, údaje z VMS mohou být použity pro vědecké a výzkumné účely za předpokladu, že uživatelé nezveřejní údaje způsobem, který by umožnil identifikaci jednotlivých plavidel.

## KAPITOLA VIII

### Protiprávní jednání

#### *A. Postup v případě protiprávního jednání*

1. Každé protiprávní jednání v grónské VEZ, jehož se dopustilo plavidlo EU, které má oprávnění k rybolovu v souladu s ustanoveními této přílohy, se uvede v inspekční zprávě.
2. Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby velitele a/nebo majitele plavidla ve věci týkající se uvedeného protiprávního jednání.

#### *B. Informace o zadržení plavidla*

1. Grónsko oznámí EU ve lhůtě 24 hodin jakékoli zadržení rybářského plavidla EU, které má oprávnění k rybolovu. K tomuto oznámení budou připojeny stručné podrobnosti o daném protiprávním jednání.

#### *C. Sankce za protiprávní jednání*

1. Sankce za protiprávní jednání určí Grónsko podle ustanovení platných vnitrostátních právních předpisů.

#### *D. Soudní řízení – bankovní záruka*

1. Jestliže se protiprávní jednání řeší před příslušným soudním orgánem, majitel rybářského plavidla EU, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Grónskem, jejíž výše, stanovená Grónskem, pokryje náklady spojené se zadržením rybářského plavidla EU, odhadnutou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.
2. Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:
  - a) celá, pokud není rozhodnuto o žádné sankci;
  - b) ve výši zbývajících zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

3. Právní řízení se zahájí co nejdříve v souladu s vnitrostátními právními předpisy.
4. Grónsko informuje EU o výsledcích soudního řízení ve lhůtě 14 dnů po vynesení rozsudku.

#### ***E. Propuštění plavidla a posádky***

1. Rybářské plavidlo EU je oprávněno opustit přístav, jakmile je složena bankovní záruka nebo zaplácena sankce.

### **KAPITOLA IX – DOČASNÉ SPOLEČNÉ PODNIKY**

#### **A. POSTUPY A KRITÉRIA PRO HODNOCENÍ PROJEKTŮ NA DOČASNÉ SPOLEČNÉ PODNIKY A SMÍŠENÉ SPOLEČNOSTI**

1. Strany si vyměňují informace o předložených projektech na zřizování dočasných společných podniků a smíšených společností v souladu s článkem 2 Dohody.
2. Projekty jsou předkládány EU prostřednictvím příslušných orgánů dotčeného členského státu nebo dotčených členských států.
3. EU předloží smíšenému výboru seznam projektů týkajících se dočasných společných podniků a smíšených společností. Smíšený výbor projekty posoudí mimo jiné podle těchto kritérií:
  - a) vhodná technologie pro navržené rybolovné operace;
  - b) cílové druhy a oblasti rybolovu;
  - c) stáří plavidla;
  - d) v případě dočasných společných podniků celkové trvání a trvání rybolovných operací;
  - e) předchozí zkušenosti majitele plavidla EU a grónských partnerů v odvětví rybolovu.
4. Smíšený výbor vydá stanovisko k projektům po jejich posouzení podle odstavce 3.
5. V případě dočasných společných podniků je vydáno nezbytné oprávnění k rybolovu, jakmile projekty obdrží od smíšeného výboru příznivé stanovisko, po schválení grónskými orgány.

#### **B. PODMÍNKY PRO PŘÍSTUP K PROSTŘEDKŮM DOČASNÝCH SPOLEČNÝCH PODNIKŮ V GRÓNSKU**

1. Oprávnění k rybolovu

Doba platnosti oprávnění k rybolovu vydaných Grónskem se rovná době trvání dočasných společných podniků. Rybolov se uskutečňuje v rámci kvót přidělených grónskými orgány.
2. Nahrazení plavidel

Plavidlo EU činné v rámci dočasného společného podniku může být nahrazeno jiným plavidlem EU s rovnocennou kapacitou a stejnými technickými specifikacemi pouze v řádně odůvodněných případech a se souhlasem stran.

### 3. Vybavení

Pokud jde o vybavení, plavidla činná v rámci dočasných společných podniků splňují právní a správní předpisy použitelné v Grónsku, které rovnocenně platí pro plavidla Grónska i EU.

## KAPITOLA X – EXPERIMENTÁLNÍ RYBOLOV

### ZPŮSOBY PROVOZOVÁNÍ EXPERIMENTÁLNÍHO RYBOLOVU

1. Grónská vláda a Evropská komise společně rozhodnou o hospodářských subjektech Evropské unie, o nejvhodnějším období, jakož i o režimech pro provádění experimentálního rybolovu. Ve snaze usnadnit výzkumnou činnost plavidel poskytne grónská vláda (prostřednictvím Grónského institutu přírodních zdrojů) aktuální vědecké a jiné základní informace.
2. Odvětví rybolovu v Grónsku úzce spolupracuje (koordinace a dialog o ujednáních pro experimentální rybolov).
3. Délka trvání experimentálního rybolovu je maximálně šest měsíců a minimálně tři měsíce. Po dohodě stran lze tyto lhůty změnit.
4. Evropská komise předá grónským orgánům žádosti o oprávnění k rybolovu týkající se experimentálního rybolovu. Technická dokumentace uvádí:
  - technické vlastnosti plavidla,
  - úroveň odbornosti lodních důstojníků,
  - návrh technických parametrů experimentálního rybolovu (doba trvání, zařízení, zkoumané oblasti atd.).
5. Je-li to zapotřebí, zorganizují grónské orgány dialog na technické úrovni mezi stranami Dohody a dotyčnými majiteli plavidel.
6. Před začátkem experimentálního rybolovu dodají majitelé plavidel grónským orgánům a Evropské komisi:
  - prohlášení o úlovcích, které již mají na palubě,
  - technické údaje o lovném zařízení, které se bude během experimentálního rybolovu používat,
  - prohlášení, že dodrží právní předpisy Grónska v odvětví rybolovu.
7. Během experimentálního rybolovu na moři dotčení majitelé plavidel:
  - předají Grónskému institutu přírodních zdrojů, grónským orgánům a Evropské komisi týdenní zprávu o úlovcích po jednotlivých dnech a vytaženích sítě a

uvedou technické parametry experimentálního rybolovu (polohu, hloubku, datum a hodinu, úlovky a jiné poznámky nebo komentáře),

- udají prostřednictvím VMS polohu, rychlost a směr plavidla,
  - zabezpečí, že na palubě bude přítomen jeden grónský vědecký pozorovatel nebo pozorovatel vybraný grónskými orgány. Úkolem pozorovatele je na základě úlovků shromáždit vědecké informace a odebrat z úlovků vzorky. Pozorovatel bude mít stejné postavení jako lodní důstojník a majitel plavidla hradí životní náklady pozorovatele během jeho pobytu na plavidle. Rozhodnutí o době, kterou pozorovatel stráví na palubě, délce jeho pobytu a přístavu nalodění a vyloďení je přijato se souhlasem grónských orgánů.
  - pokud to grónské orgány vyžadují, poskytnou plavidlo k inspekci dříve, než opustí grónskou VEZ,
  - zajistí, že splňují grónské právní předpisy v odvětví rybolovu.
8. Úlovky získané v rámci a během experimentálního rybolovu jsou vlastnictvím majitele plavidla.
  9. Objem úlovků v rámci experimentálního rybolovu určují grónské orgány před začátkem každého experimentálního rybolovu a tyto údaje předají veliteli dotčeného plavidla (dotčených plavidel).
  10. Grónské orgány jmenují kontaktní osobu, která je pověřena řešit všechny nenadálé problémy, které by mohly brzdit rozvoj experimentálního rybolovu.
  11. Grónské orgány před začátkem každého experimentálního rybolovu předloží podrobnosti a podmínky experimentálního rybolovu v souladu s článkem 9 a 10 Dohody a v souladu s grónským právem.

*Dodatky k této příloze*

1. Dodatek 1 – Formulář žádosti o vydání oprávnění k rybolovu
2. Dodatek 2 – Formulář oznámení o vplutí/vyplutí
3. Dodatek 3 – Režim flexibility pro odlov pelagického okouníka mezi grónskými vodami a vodami NEAFC

## Dodatek 1 – FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU V GRÓNSKÉ VEZ

- 1 Stát vlajky
  - 2 Název plavidla
  - 3 Číslo v rejstříku loďstva EU
  - 4 Externí identifikační písmena a číslo
  - 5 Přístav registrace
  - 6 Mezinárodní rádiová volací značka (IRCS)
  - 7 Číslo Inmarsat (telefon, telex, e-mail)<sup>14</sup>
  
  - 8 Rok stavby plavidla
  - 9 Číslo Mezinárodní námořní organizace (je-li k dispozici)
  - 10 Druh plavidla
  - 11 Druh lovného zařízení
  - 12 Lovené druhy + množství
  - 13 Oblast rybolovu (ICES/NAFO)
  - 14 Doba platnosti oprávnění k rybolovu
  - 15 Majitelé, adresa fyzické nebo právnické osoby, telefon, telex, e-mail
  - 16 Provozovatel plavidla, adresa fyzické nebo právnické osoby, telefon, telex, e-mail
-

- 17 Jméno velitele
- 18 Počet členů posádky
- 19 Výkon motoru (kW)
- 20 Délka (L.O.A.)
- 
- 21 Prostornost (GT)
- 22 Zástupce v Grónsku, jméno  
a adresa
- 23 Adresa pro zaslání European Commission, Directorate General for Maritime Affairs and  
rybářského oprávnění, fax Fisheries, Rue de la Loi 200, B-1049 Brussels, Fax +32 22962338  
E-mail

---

<sup>14</sup> Lze sdělit až po schválení žádosti.

## Dodatek 2 – Formulář oznámení o vplutí/vyplutí

### Formát pro předávání hlášení VMS středisku sledování lovišť druhé strany

#### 1) Hlášení o „VPLUTÍ“

<b>Datový prvek:</b>	<b>Kód</b>	<b>Povinné /</b>	<b>Poznámky:</b>
	<b>pole:</b>	<b>Nepovinné</b>	
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, kód „ENT“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze; poloha ±99.999 (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze; poloha ±999.999 (WGS-84)
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desetínách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurz plavidla na stupnici 360°
Datum	RP	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

## 2) Zpráva/hlášení o „POLOZE“

Datový prvek:	Kód pole:	Povinné/Nepovinné	Poznámky:
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, „POS“ <sup>15</sup>
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Zeměpisná šířka	LT	P	Údaj o poloze; poloha ±99.999 (WGS-84)
Zeměpisná délka	LG	P	Údaj o poloze; poloha ±999.999 (WGS-84)
Činnost	AC	N <sup>16</sup>	Údaj o poloze; „ANC“ označuje omezený režim hlášení
Rychlost	SP	P	Údaj o poloze; rychlost plavidla v desetínách uzlů
Kurz	CO	P	Údaj o poloze; kurz plavidla na stupnici 360°
Datum	RP	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

<sup>15</sup> Druh hlášení „MAN“ pro zprávy předávané plavidly s poškozeným zařízením pro satelitní sledování.

<sup>16</sup> Použije se pouze tehdy, když plavidlo předává hlášení POS méně často.

### 3) Hlášení o „VYPLUTÍ“

Datový prvek:	Kód	Povinné /	Poznámky:
	pole:	Nepovinné	
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začátek záznamu
Adresa	AD	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód cílové země
Odesláno ze	FR	P	Údaj týkající se hlášení; 3-alfa ISO kód země odeslání
Číslo záznamu	RN	N	Údaj týkající se hlášení; pořadové číslo záznamu v příslušném roce
Datum záznamu	RD	N	Údaj týkající se hlášení; datum odeslání
Čas záznamu	RT	N	Údaj týkající se hlášení; čas odeslání
Druh zprávy	TM	P	Údaj týkající se hlášení; druh zprávy, kód „EXI“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle; mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo	IR	P	Údaje o plavidle: jedinečné číslo plavidla ve tvaru 3-alfa ISO, kód státu vlajky a číslo
Vnější registrační číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo plavidla uvedené na boku
Datum	RP	P	Údaj o poloze; datum polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze; čas polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje konec záznamu

### 4) Podrobnosti formátu

Přenos dat má tuto strukturu:

- dvojitě lomítko (//) a písmena „SR“ označují začátek zprávy,
- dvojitě lomítko (//) a kód pole označují začátek datového pole,
- jednoduché lomítko (/) označuje oddělení kódu od údaje,
- dvojice údajů jsou odděleny mezerou,
- písmena „ER“ a dvojitě lomítko (//) označují konec zprávy.

Všechny kódy pole v této příloze jsou v severoatlantickém formátu podle systému kontroly a vynucování NEAFC.

### Dodatek 3

#### Režim flexibility pro odlov pelagického okouníka mezi grónskými vodami a vodami NEAFC

1. K získání způsobilosti pro rybolov v rámci režimu flexibility pro odlov pelagického okouníka mezi grónskými vodami a vodami NEAFC musí plavidlo požádat o grónské oprávnění k rybolovu v rámci flexibility. Pokud bude žádost schválena, obdrží plavidlo zvláštní oprávnění k rybolovu pro činnosti mimo grónskou VEZ.
2. Veškerá opatření týkající se tohoto rybolovu v oblasti upravené předpisy NEAFC, o nichž bylo rozhodnuto komisí NEAFC, jsou předmětem pozorování.
3. Plavidlo může lovit v rámci své grónské kvóty na okouníka, pouze pokud vyčerpalo svůj podíl kvóty NEAFC na tento druh pro EU, který mu přidělil jeho stát vlajky.
4. Plavidlo může lovit v rámci své grónské kvóty ve stejné oblasti NEAFC, kde lovalo v rámci své kvóty NEAFC, s výhradou odstavce 5 níže.
5. Plavidlo může lovit v rámci své grónské kvóty v oblasti ochrany okouníka za podmínek, které jsou uvedeny v doporučení NEAFC o řízení odlovu okouníka v Irmingerově moři a přilehlých vodách, s výjimkou částí, které leží v islandské výlučné ekonomické zóně.
6. Plavidlo provádějící rybolovnou činnost v oblasti upravené předpisy NEAFC předá komisí NEAFC hlášení o poloze v systému VMS prostřednictvím FMC svého státu vlajky v souladu s předepsanými požadavky. Při rybolovu v rámci grónské kvóty v oblasti ochrany okouníka vymezené komisí NEAFC zajistí FMC státu vlajky, aby byly přehledy výsledků zpráv o poloze v systému VMS zasílány grónskému FMC v hodinových intervalech v téměř reálném čase.
7. Velitel plavidla zajistí, aby při podávání zpráv komisí NEAFC a grónským orgánům byly úlovky okouníka, které byly uloveny v oblasti upravené předpisy NEAFC na základě grónského oprávnění k rybolovu v rámci flexibility, jasně označeny jako započtené proti grónské kvótě prostřednictvím oprávnění k rybolovu uděleného v oprávnění k rybolovu v rámci flexibility.
  - i) Před započtením rybolovu v rámci grónské kvóty odešle plavidlo grónskému FMC prostřednictvím FMC svého státu vlajky hlášení ACTIVE „CATCH ON ENTRY“ v této podobě:
    1. ACTIVE „CATCH ON ENTRY“
    2. Název plavidla
    3. Externí registrační identifikační číslo
    4. IRCS
    5. Jméno velitele

6. Datum a čas začátku rybolovných činností v rámci grónské kvóty
7. Poloha
8. Druhy úlovků na palubě v živé hmotnosti a oblast odlovu.

ii) ZPRÁVA O DENNÍM ÚLOVKU

Údaje z lodního deníku rybolovu se odesílají denně nejpozději do 2359 UTC.

iii) Při ukončení rybolovných činností v rámci grónské kvóty odešle plavidlo grónskému FMC prostřednictvím FMC svého státu vlajky hlášení PASSIVE „CATCH ON EXIT“ v této podobě:

1. PASSIVE „CATCH ON EXIT“
2. Název plavidla
3. Externí registrační identifikační číslo
4. IRCS
5. Jméno velitele
6. Datum a čas ukončení rybářských činností v rámci grónské kvóty
7. Poloha
8. Druhy úlovků na palubě v živé hmotnosti a oblast odlovu.

Hlášení ACTIVE i PASSIVE se odesílají, aniž je dotčena povinnost denního hlášení o úlovcích.

8. Za účelem posílení ochrany oblastí, kde se líhnou larvy, nesmí rybolovné činnosti začít před datem uvedeným v doporučení NEAFC o řízení odlovu okouníka v Irmingerově moři a přilehlých vodách.
9. Stát vlajky musí vykazovat úlovky v rámci grónské kvóty v grónských vodách a v oblasti upravené předpisy NEAFC orgánům EU. Musí být zahrnuty veškeré úlovky v rámci režimu flexibility s jasným určením úlovků a odpovídajícího oprávnění k rybolovu.
10. Na konci rybářského období předá FMC každého státu vlajky grónským orgánům statistiky úlovků pelagického okouníka v rámci tohoto režimu flexibility.